



*European Dialysis and Transplant Nurses Association/  
European Renal Care Association*

# NEWSLETTER

6<sup>TH</sup> EDITION | SPANISH | DECEMBER, 2017

Queridos compañeros,

Ha sido un año de logros en materia de Publicaciones, disfrutamos de un exitoso 46º Congreso Internacional y de muchos seminarios en toda Europa. Los Voluntarios de la EDTNA/ERCA, la Director de Marketing, la Secretaria, el Departamento de Congresos, Socios de la Industria y pacientes, también merecen nuestro reconocimiento. En este último Newsletter del 2017, el Comité Ejecutivo de la EDTNA/ERCA quiere agradecer públicamente a los Brand Ambassadors y a sus equipos de apoyo su labor de traducción de la revista durante este año. Los objetivos para el próximo año progresan adecuadamente. Encontraréis información actualizada acerca de ello en el renovado Newsletter que publicaremos en 2018.

¡Feliz Navidad y Próspero Año Nuevo!

Maria Cruz Casal  
EDTNA/ERCA Publications Coordinator



Editora de la Versión  
en Español  
Anna Junque  
[annajunque@yahoo.es](mailto:annajunque@yahoo.es)



Translator  
Belén Sepa Ripeu

## ATENCIÓN!!

Ya están disponibles los Documentos Educativos para pacientes con ERC que os ayudarán a proveer de formación a pacientes renales de procedencias culturales diversas. Podéis descargar estos documentos de forma gratuita en: [www.edtna-erca.com/patient-information/patient-education-material](http://www.edtna-erca.com/patient-information/patient-education-material)

Los 14 temas están disponibles en inglés, árabe, chino, checo, francés, alemán, hindi, lituano, polaco, rumano, ruso, eslovaco y español.



---

## RECURSOS DE FORMACIÓN PARA PROFESIONALES DE LA SALUD (HCP) – LIBRERÍA ELECTRÓNICA

Los Documentos Académicos se presentan en dos niveles: **Advanced** and **Expert**. Cada nivel estará identificado con un color, y cada documento proporciona al inicio unos objetivos de aprendizaje y una serie de preguntas finales que permiten a los miembros comprobar si han alcanzado estos objetivos. Muchos de ellos han sido traducidos. Revisa y comprueba si el documento que te interesa está disponible en tu idioma.

Por favor, [accede a estos recursos](#) y siéntete libre de compartir tu experiencia con los Consultants de la EDTNA/ERCA, ya que valoramos tu opinión.

Lesley Bennett: [Lesley.Bennett2@ouh.nhs.uk](mailto:Lesley.Bennett2@ouh.nhs.uk)

Karen Jenkins: [karenjenkins1@nhs.net](mailto:karenjenkins1@nhs.net)



## APLICACIONES

Entra en nuestra página web [www.edtna-erca.com/education-and-research/projects](http://www.edtna-erca.com/education-and-research/projects) para explorar nuestras dos aplicaciones:

- Home Haemodialysis - A Nurses Guide to Implementing Best Practice in Home Haemodialysis
- Safety going Digital Increasing the Awareness of Venous Needle Dislodgement



---

## LA COLABORACIÓN EDTNA/ERCA Y MEDTRONIC



Gracias a todos por participar en el 1st EDTNA/ERCA and Medtronic Collaboration Workshop: *Novel Technologies for Fistula Cannulation* durante el 46º Congreso Internacional EDTNA/ERCA. Nuestra meta

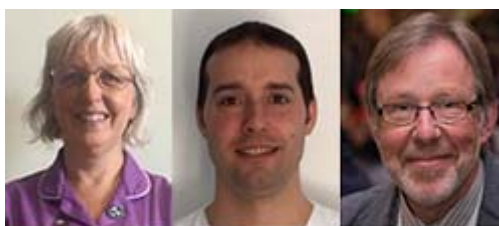
es reducir las complicaciones de los accesos vasculares y aumentar la calidad de la diálisis de los pacientes

Durante el Seminario juntos:

- Introducimos los conceptos de cómo la cánula flexible y la valoración ecográfica "in situ" pueden reducir las complicaciones relacionadas con la punción
- Utilizamos nuevos simuladores y modelos de papel para aprender técnicas de manipulación efectivas y seguras
- Debatimos sobre las actuales técnicas de punción, capacitación y retos en diferentes países europeos
- Coincidimos con los participantes en compartir más información sobre cómo las cánulas flexibles pueden ser beneficiosas para fístulas nuevas y tortuosas, pacientes incapaces de mantener su brazo inmóvil, pacientes nocturnos o pacientes alérgicos al metal.



Queremos agradecer especialmente a los oradores invitados Julia McCarthy de Bradford, UK; Ruben Iglesias Sanjuan del Parc Tauli, España; y Alois Gorke de Alemania.



Julia McCarthy   Ruben Iglesias   Alois Gorke

El siguiente paso se dará en el próximo 47º Congreso Internacional EDTNA/ERCA en Génova, 15-18 de septiembre de 2018.

---

## 47º CONGRESO ANUAL, GÉNOVA, ITALIA, 15-18 SEPTIEMBRE, 2018

El Congreso tiene un importante rol educativo, de intercambio de conocimientos, utilizando la experiencia de los profesionales sanitarios, investigadores, jefes de equipo y socios de la Industria. El tema para este Congreso es: *Global Approach to Renal Care - Innovation-Balancing Compassion and Health Technologies*

La fecha límite para enviar abstracts es el 28 de febrero de 2018.



## VACANTES PARA VOLUNTARIOS DE LA EDTNA/ERCA

¿Eres entusiasta y comprometido? Únete a nuestro equipo de Voluntarios y juega un papel activo en nuestra Asociación mundial. Las siguientes vacantes están abiertas para los miembros de la EDTNA/ERCA:

**Comité Ejecutivo**

**Brand Ambassadors para:**

[Hungría/ Irlanda/ Rusia](#)

**Consultant para:**

[Trasplante](#)



Si estás interesado en alguna de estas posiciones, por favor contacta con Secretariat en [edtna\\_erca@adexcellentbranding.com](mailto:edtna_erca@adexcellentbranding.com)

---

## GUÍA DE VIAJES PARA PACIENTES RENALES EDITADA POR DIAVERUM SPAIN

No te pierdas la oportunidad de tener una copia de la versión en inglés o español para compartirla con tus pacientes. Con las facilidades ofrecidas por Diaverum, tus pacientes tienen la posibilidad de disfrutar unas maravillosas vacaciones en España. Descárgala en [www.edtna-erca.com](http://www.edtna-erca.com) o encarga el libro a través de nuestra secretaría.



**Happy Holidays  
wishes  
The EDTNA/ERCA Executive Committee**



---

EDTNA/ERCA Secretariat  
Källstorps Gård / Högs Byväg 118 / SE-246 55 Löddeköpinge / Sweden  
Phone: +46 46 70 96 24 / e-mail: [edtna\\_erca@adexcellentbranding.com](mailto:edtna_erca@adexcellentbranding.com)  
[www.edtna-erca.com](http://www.edtna-erca.com)

EDTNA/ERCA Pilatusstrasse 35, CH-6003 Lucerne, Switzerland